



EINFACH BESSER FRANZÖSISCH



écoute

10
19

écoute

Histoire

L'attaque terroriste
du Thalys

Société

La polémique
de la trottinette
électrique

Vocabulaire

La rentrée
des classes

La Côte d'Azur secrète



SOMMAIRE

01. Présentation	F 1:28	POLAR	
VOYAGE		11. <i>Dragon noir</i> , deuxième épisode	M 6:13
02. La Côte d'Azur secrète	F 5:20	12. Questions et réponses du polar	M 0:53
LANGUE		GRAMMAIRE	
03. Écoutez, répétez	F 7:32	13. L'orthographe et la prononciation des nasales	F 2:57
POLITIQUE		DIALOGUE VIVANT	
04. L'ami des petits-déjeuners	M 1:13	14. Retour de vacances	D 3:34
VOCABULAIRE		SOCIÉTÉ	
05. Le mot « acquiescer »	D 3:51	15. Trotinettes à Paris	F 2:14
HISTOIRE DU MOIS		QUIZ	
06. L'attaque du Thalys	D 4:57	16. La tarte Tatin	M 5:16
EXPRESSION TYPIQUE		COMPRÉHENSION ORALE	
07. « en mode »	M 2:44	17. À l'accueil du musée des sciences	M 2:57
ÉVÈNEMENTS À VENIR		18. Questions et réponses	M 1:11
08. À faire ce mois-ci	M 3:52	CHANSON	
LEXIQUE		19. Julien Doré	M 1:47
09. Le cartable	F 3:16	20. <i>Kiss me forever</i>	M 3:04
PORTRAIT			
10. La réussite par les échecs	F 1:15		

F FACILE A2 **M** MOYEN B1 **D** DIFFICILE B2 - C2

PDF-Ausgabe des Booklets

www.ecoute.de/nos-produits/audio

01. Présentation **F**

Bonjour à tous! Élisabeth et moi-même sommes très heureux de vous présenter ce dixième programme audio de l'année.

Bonjour Jean-Yves et bonjour à tous nos auditeurs!

Et on est toujours en vacances... Vous savez, les vacances scolaires durent deux mois en France! Et c'est un peu long! Et en plus si vous êtes en ville, tous les magasins sont fermés. Il est même parfois difficile de trouver une boulangerie pour acheter sa baguette!

Bon, en tout cas, ce numéro sent encore les vacances. Et nous vous ferons découvrir quelques endroits de la Côte d'Azur peu connus des touristes.

Dans notre rubrique d'histoire, nous reviendrons sur l'attentat manqué du Thalys, le 21 août 2015...

Il n'est pas facile à dire et encore moins à écrire: le verbe «acquiescer» mérite bien qu'on se penche dessus. Et c'est ce que nous ferons dans notre rubrique de vocabulaire.

La ville de Sète et l'expression «en mode» seront encore au programme...

Tout comme nos dialogues, nos jeux, et bien sûr, notre polar!

C'est parti!

VOYAGE

02. La Côte d'Azur secrète **F**

De Saint-Tropez à Menton, le littoral méditerranéen se présente comme une série de cartes postales: rochers rouges, pins verts et mer d'azur. Mais il existe une autre Côte d'Azur, méconnue, secrète. Celle des villages de l'arrière-pays, des rivières sauvages et des édifices insolites. Voici quelques exemples de ces merveilles qui méritent vraiment le détour. Vous retrouverez l'article complet dans notre magazine Écoute en kiosque dès le 7 août.

Partons à la découverte d'un village caché de la Côte d'Azur: Cabris. Le village de Cabris se situe dans l'arrière-pays de Grasse. Tout y est: les vestiges d'un château médiéval, des chapelles, de jolies ruelles et un beau panorama sur la Méditerranée. C'est la raison pour laquelle le site attire de nombreux écrivains: Albert Camus, André Gide, Paul Claudel, Marcel Pagnol, Jean-Paul Sartre et Simone de Beauvoir ou encore Antoine de Saint-Exupéry.

manqué,e ► vereitelt

se pencher sur qc

► sich mit etw. beschäftigen

le littoral ► die Küste

le rocher ► der Fels

le pin ► die Kiefer

d'azur ► azurblau

méconnu,e ► unbekannt

sauvage ► wild

insolite ► außergewöhnlich

mériter le détour

► den Umweg lohnen

médiéval,e ► mittelalterlich

le site ► der Ort

attirer ► anziehen

Architecture : les chapelles de la Côte d'Azur

Les chapelles de la Côte d'Azur ont bien de la chance : les plus grands peintres du XX^e siècle se sont penchés sur leurs murs, pinceau à la main. En 1952, Picasso décore le vestibule de la chapelle romane de Vallauris d'une fresque baptisée *La Guerre et la Paix*. Un an plus tôt à Vence, Henri Matisse, 80 ans, conçoit la chapelle du Rosaire de A à Z (c'est-à-dire, du début à la fin) : architecture, vitraux et céramiques, bénitiers, etc. « Mon chef-d'œuvre », dira-t-il. À Villefranche-sur-Mer en 1957, Jean Cocteau, touche-à-tout de génie, peint l'intérieur de la chapelle Saint-Pierre, de fresques dédiées aux marins.

Sites naturels : les criques rouges de l'Estérel

Entre Saint-Raphaël et La Napoule, le littoral se découpe entre le bleu de la Méditerranée et le rouge des rochers du massif de l'Estérel. Une route sublime, la Corniche d'Or, permet de passer en revue les merveilles de cette côte : pointes rocheuses plongeant dans la mer, baies minuscules, criques sauvages... Depuis la route, des escaliers permettent de rejoindre ces plages secrètes, éparsées par la foule. Nos coups de cœur : les calanques de Maubois et de Saint-Barthélemy autour du cap Roux. Du côté de Théoule-sur-Mer, la calanque de Maupas est une crique rouge bordée d'eau turquoise et indigo, et tachetée du vert des pins. L'adresse est encore assez confidentielle. Autre coin de para-

dis : la calanque du Petit Caneiret, à laquelle on accède par un escalier de 100 marches.

Activité insolite : la plus grande tyrolienne de France

Avec ses 2663 mètres de câble, la tyrolienne de la Colmiane est la plus grande de France. Contrairement aux tyroliennes classiques, celle-ci se fait en position allongée, tête en avant. Une position plus aérodynamique pour fendre les airs : frissons garantis ! La descente sur les deux lignes peut se faire seul, ou à deux pour partager les sensations. Tandis que les sapins et les lacs de montagne défilent, on atteint

le pinceau ▶ der Pinsel

le vestibule ▶ die Vorhalle

concevoir ▶ entwerfen

le vitrail ▶ das Kirchenfenster

le bénitier

▶ das Weihwasserbecken

le chef-d'œuvre

▶ das Meisterwerk

le touche-à-tout

▶ der Tausendjassassa

dédié,e ▶ geweiht, gewidmet

le marin ▶ der Seemann

la crique

▶ die kleine Felsenbucht

se découper ▶ sich abheben

sublime ▶ wunderschön

éparsné,e ▶ verschont

la foule ▶ die Masse

le coup de cœur

▶ hier : der Lieblingsplatz

la calanque ▶ die Felsbucht

taché,e de ▶ gesprenkelt

confidentiel,le ▶ unbekannt

la marche ▶ die Stufe

la tyrolienne

▶ die Seilrutsche

en position allongée

▶ liegend

fendre les airs (m)

▶ durch die Lüfte schießen

frissons (m) garantis

▶ der Nervenkitzel

la sensation ▶ das Gefühl

le sapin ▶ die Tanne

défiler ▶ vorbeirauschen

atteindre ▶ erreichen

les 120 km/h. Une façon énergique d'admirer les sommets de la chaîne du Mercantour.

Écoute 10/19, p. 14

Questions :

1. Quel peintre a décoré le vestibule de la chapelle romane de Vallauris d'une fresque baptisée *La Guerre et la Paix* ? Matisse ou Picasso ?
2. Comment accède-t-on à la calanque du Petit Caneiret ?
3. Quelle vitesse atteint-on sur la tyrolienne de la Colmiane ?

Solutions :

1. C'est Picasso qui a décoré le vestibule de la chapelle romane de Vallauris.
2. On accède à la calanque du Petit Caneiret par un escalier de 100 marches.
3. Sur la tyrolienne de la Colmiane on atteint les 120 km/h.

LANGUE

03. Écoutez, répétez

Dans cette rubrique de langue, nous vous présentons un texte simple dont le sujet concerne la rentrée des classes qui aura lieu en France le 2 septembre. Pour vous faciliter la compréhension de ce texte, nous l'avons, dans un premier temps, découpé en phrases courtes dont nous

vous donnerons la traduction en allemand. Puis, vous entendrez à nouveau ce texte en entier, sans pause. Enfin, vous pourrez répéter les phrases les unes après les autres pour améliorer votre prononciation et mémoriser les tournures.

Aujourd'hui, c'est la rentrée.

Heute beginnt das neue Schuljahr.

Gaël a 11 ans et entre au collège.

Gaël ist 11 Jahre alt und kommt aufs Gymnasium.

Le principal fait l'appel et donne la composition des classes.

Der Schuldirektor ruft die Schüler einzeln auf und gibt die Zusammensetzung der Klassen bekannt.

Gaël fait connaissance avec son professeur principal.

Gaël lernt seinen Klassenlehrer kennen.

Il rencontre également les autres enseignants.

Er trifft auch die anderen Lehrer.

Puis, Gaël reçoit la liste des fournitures scolaires.

Dann erhält Gaël eine Liste mit dem Schulbedarf...

On lui communique aussi son emploi du temps.

... sowie den Stundenplan.

le sujet ➤ das Thema

la rentrée des classes

➤ der Beginn des neuen Schuljahres

découper ➤ unterteilen

Chaque professeur présente le programme pour l'année.

Jeder Lehrer stellt sein Programm für das Schuljahr vor.

Les élèves visitent ensuite l'établissement. *Die Schüler besichtigen anschließend die Schule.*

Ils découvrent les classes, la bibliothèque et le gymnase.

Sie erkunden die Klassenzimmer, die Bibliothek und die Turnhalle.

Le texte va maintenant être relu lentement sans la traduction allemande. Soyez bien attentif, et essayez de répondre aux questions que je vais vous poser. Les réponses vous seront données à la fin du passage.

Questions :

1. Que reçoit Gaël lors de sa première journée au collège ?
2. Que visitent les élèves ?

Aujourd'hui, c'est la rentrée. Gaël a 11 ans et entre au collège. Le principal fait l'appel et donne la composition des classes. Gaël fait connaissance avec son professeur principal. Il rencontre également les autres enseignants. Puis, Gaël reçoit la liste des fournitures scolaires. On lui communique aussi son emploi du temps. Chaque professeur présente le programme de l'année. Les élèves visitent ensuite

l'établissement. Ils découvrent les classes, la bibliothèque et le gymnase.

Solutions :

1. Gaël reçoit la liste des fournitures scolaires.
2. Les élèves visitent l'établissement.

Vous allez maintenant entendre une dernière fois le texte. Cette fois-ci, répétez les phrases. Recommencez plusieurs fois, si nécessaire. Essayez de corriger votre prononciation tant qu'elle ne vous paraîtra pas parfaite.

En France, les enfants commencent par aller à « l'école maternelle ». La « maternelle » a trois classes, ou trois sections. On entre à la maternelle à l'âge de 3 ans. À 6 ans, on fait son entrée à « l'école primaire ». « Le primaire » comporte cinq classes appelées : « cours préparatoire » ou « CP », « cours élémentaire » 1 et 2 (ou CE1 et CE2), « cours moyen » 1 et 2 (ou CM1 et CM2). Au terme de la scolarité à l'école primaire, les élèves ont en général 11 ans. Ils entrent alors, comme Gaël, au collège, en 6^e (sixième). Le curs dure encore quatre années, en passant par la 5^e (cinquième) et la 4^e (quatrième), jusqu'à la 3^e (troisième). À la fin de ces quatre années, l'élève passe un « brevet » qui clôt ses études du premier cycle. Enfin, c'est le lycée. Trois

années encore d'études la 2^{nde} (seconde), la 1^e (première) et la terminale), puis, au terme de l'année de terminale, on passe un examen appelé « baccalauréat » – ou « bac » – qui correspond à l'Abitur allemand.

POLITIQUE

04. L'ami des petits-déjeuners

Plan pauvreté

Un enfant sur dix arrive le ventre vide à l'école dans certaines zones défavorisées. Pour répondre à ce constat alarmant, des petits-déjeuners gratuits et des repas à 1 euro seront proposés dans les écoles primaires à partir de septembre 2019. Mais seulement si les communes décident de participer au plan pauvreté annoncé par Emmanuel Macron en 2018. Dans ce cas, elles bénéficieront d'une aide de l'État de 2 euros par repas. En tout, 6 millions d'euros sont prévus pour cette mesure dont 100 000 enfants pourront bénéficier.

Écoute 10/19, p.9

Question :

Quel est le prix du repas proposé dans les écoles à partir de septembre 2019 pour les enfants les plus pauvres ?

Solution :

Le prix du repas proposé dans les écoles pour les enfants les plus pauvres est à 1 euro.

VOCABULAIRE

05. Le mot « acquiescer »

La langue française est pleine de mots curieux, bizarres, drôles ou très laids, et même parfois imprononçables que nous vous présentons dans cette rubrique.

Le verbe que nous avons choisi est aussi difficile à prononcer qu'il est difficile à écrire. Et c'est donc un choix intéressant pour notre mot du mois.

Je ne suis d'ailleurs pas certain que tous les Français soient capables de l'écrire.

Oh non ! Loin de là ! Et pourtant, c'est un verbe relativement courant. Il appartient certes à la langue soutenue, mais on l'emploie quand

le ventre ➤ der Bauch

défavorisé,e ➤ benachteiligt

le petit-déjeuner

➤ das Frühstück

le repas ➤ die Mahlzeit

l'école (f) primaire

➤ die Grundschule

le plan pauvreté

➤ der Plan gegen Armut

la mesure ➤ die Maßnahme

bénéficier ➤ profitieren

imprononçable

➤ unaussprechbar

d'ailleurs ➤ übrigens

loin de là

➤ hier: bei weitem nicht

courant,e ➤ gebräuchlich

soutenu,e ➤ gehoben

même très régulièrement. Donc, il est utile de le connaître. Ce mois-ci nous vous parlons du verbe «acquiescer». Qui signifie: «dire oui, donner son accord»... Exemple: «Voulez-vous que je vous aide à porter votre sac? La vieille dame acquiesça d'un signe de tête.» (La vieille dame dit «oui» d'un signe de tête.)

«Acquiescer» n'est pas facile à dire. C'est un mot tout en douceur. Le «qu...» est très léger et la suite glisse en une suite de «s» très délicate.

«Acquiescer»... On ne remue presque pas les lèvres, qui sont entrouvertes. «Acquiescer»: tout en finesse. Vous entendez?

Passons maintenant à l'orthographe d'«acquiescer». Les mots commençant par «ak» peuvent s'orthographier de différentes manières: «A.q.u», comme dans les mots «aquarelle» «aquatique» ou «aqueduc», tous formés sur le radical latin «aqua» qui signifie «eau». «A.c.c.», comme dans «accuser», «accueil», «accumuler». Ces derniers sont formés à partir du préfixe latin «a» ou «ad» et d'un mot commençant par un «c»: «cause» pour «accuser», «cueillir» pour «accueillir», «cumuler» pour «accumuler», etc. Enfin, en ce qui concerne «acquiescer», le son «ak» s'orthographie «a.c.q.u». Pourquoi cette différence? On retrouve le même préfixe latin, mais cette fois, celui-ci est placé devant un mot commençant par «q.u». C'est également le cas d'«acquérir» – préfixe «a» et «quérir» –, ou d'«acquitter» – préfixe «a» et «quitter».

Waouh... Quelle science! Je sais... Et pour en finir avec l'orthographe d'«acquiescer», notez encore que le «é» n'a pas d'accent car il se trouve devant un son «s» écrit «s.c» comme dans «descendre» ou «adolescent». Quant à moi, je ne résiste pas au plaisir de vous donner la forme du verbe «acquiescer» à la troisième personne du pluriel de l'imparfait du subjonctif: «que nous acquiesçassions»... Encore un bon exercice de prononciation!

HISTOIRE DU MOIS

06. L'attaque du Thalys **D**

Il y a quatre ans, le 21 août 2015, avait lieu l'attentat du Thalys, le train reliant la France au Pays-Bas en passant par la Belgique. Un attentat qui a heureusement échoué. Un effroyable carnage a été évité grâce au courage de quelques voyageurs.

Nous sommes à la gare du Midi, à Bruxelles. Il est n'est pas loin d'être 18 heures. Le Thalys

tout en douceur

► ganz weich

remuer ► bewegen

entrouvert,e

► ein wenig geöffnet

le radical ► der Wortstamm

l'accueil (m) ► der Empfang

le préfixe ► die Vorsilbe

cueillir ► sammeln, pflücken

acquérir ► erwerben

les Pays-Bas (m/pl)

► die Niederlande

échouer ► nicht gelingen

effroyable ► entsetzlich

le carnage ► das Blutbad

éviter ► verhindern

n°9364 qui effectue le trajet entre Amsterdam et Paris s'apprête à repartir après un bref arrêt dans la capitale belge. Un homme monte à bord sans attirer l'attention. Cet homme s'appelle Ayoub El Khazzani, il a 26 ans. Personne parmi les cheminots présents sur les quais n'a remarqué son extrême nervosité. Dans son sac à dos, El Khazzani a dissimulé un fusil mitrailleur, un pistolet, des munitions et un cutter. Le train démarre doucement. Les passagers présents dans la voiture 12 sont loin de se douter que, dans quelques minutes, ils seront victimes d'une attaque djihadiste. Certains lisent, d'autres regardent par la fenêtre le paysage défilant, d'autres encore se laissent bercer par le mouvement du train et s'endorment en écoutant de la musique. C'est le cas de Spencer Stone, un militaire américain qui visite l'Europe en compagnie de ses amis Aleksander Skarlatos et Anthony Sadler. Tous les trois sont montés dans le Thalys à Amsterdam et se réjouissent déjà de découvrir Paris. Dès le départ du train, El Khazzani s'est réfugié dans les toilettes. Il enlève sa chemise et retire le fusil mitrailleur de son sac à dos. Puis, il sort des toilettes. Il pense certainement que la voie sera libre jusqu'au wagon où il ouvrira le feu sur les voyageurs. Mais il tombe nez à nez sur un homme qui tente aussitôt de le désarmer. S'ensuit une brève lutte au cours de laquelle un deuxième homme, un Anglais, surgit du compartiment et réussit à s'emparer du

fusil mitrailleur d'El Khazzani. L'Anglais s'enfuit avec l'arme, mais le terroriste le vise avec son pistolet et le touche. L'Anglais s'écroule, gravement blessé. El Khazzani récupère son fusil, et s'avance maintenant dans la voiture, l'air menaçant, prêt à tirer.

C'est à ce moment que Spencer Stone s'élanç sur lui. Quelques mètres à peine le séparent du terroriste, assez pour que celui-ci ait le temps de l'abattre. Mais Stone agit par instinct, sans penser au danger. Il faut absolument désarmer cet homme ! C'est la seule chose qui compte. El Khazzani le vise, appuie sur la détente, Stone n'a aucune chance. Le coup va partir. Mais rien ne vient. Le fusil s'est enrayé en tombant.

effectuer ► zurücklegen

s'apprêter à faire qc

► im Begriff sein etw. zu tun

le cheminot

► der Zugbegleiter

dissimuler ► verbergen

le fusil mitrailleur

► das Maschinengewehr

être loin de

► etw. überhaupt nicht tun

se douter ► ahnen

défiler ► vorbeiziehen

se réjouir de

► sich auf etw. freuen

se réfugier

► sich verstecken

la voie ► der Weg

désarmer ► entwaffnen

surgir de ► auftauchen

le compartiment

► das Abteil

s'emparer ► an sich reißen

toucher ► treffen

s'écrouler

► zusammenbrechen

récupérer ► zurückholen

l'air (m) ► die Miene

menaçant,e ► drohend

s'élançer ► sich stürzen

à peine ► kaum

abattre ► niederschießen

la détente ► der Abzug

le coup ► der Schuss

s'enrayer ► sich verklemmen

Spencer plaque l'homme au sol, ils se battent. Skarlatos intervient à son tour, arrache l'arme des mains d'El Khazzani. Enfin, c'est Sadler, le troisième Américain qui se rue sur le terroriste qui vient de blesser Stone à la nuque avec un cutter. Il le frappe de plusieurs coups au visage. Les trois amis parviennent enfin à le plaquer au sol. El Khazzani est hors d'état de nuire. L'action n'a duré que quelques minutes. Il n'y a aucun mort à déplorer. Un miracle.

Quelques mois après cet acte de courage, les trois héros ont reçu la Légion d'honneur des mains de François Hollande, le président français de l'époque. Ils ont également acquis la nationalité française comme ils le souhaitaient. Le film de Clint Eastwood, *Le 15 h 17 pour Paris* retrace cette tentative d'attentat. Son scénario est adapté du livre écrit par les trois Américains. Ce sont aussi eux qui jouent leur propre rôle dans le film.

Questions:

1. Dans quelle gare les trois Américains sont-ils montés à bord du Thalys ?

- à Bruxelles
 à Amsterdam

2. Avec quelle arme le terroriste El Khazzani blesse-t-il Spencer ?

- avec un cutter
 avec son pistolet

Solutions:

1. Les trois Américains sont montés à bord du Thalys à Amsterdam.
2. El Khazzani blesse Spencer avec un cutter.

EXPRESSION TYPIQUE

07. «en mode» M

Elles sont drôles, pittoresques, truculentes et imagées, mais leur sens échappe souvent aux locuteurs étrangers. Les expressions de la langue française méritent donc une petite explication, et nous vous la donnons avec un immense plaisir dans cette rubrique.

L'autre jour, j'étais en voiture avec mon frère, et ma nièce, assise à l'arrière, racontait sa soirée... Il y avait une expression qui revenait sans cesse dans son récit: «en mode». J'avais bien sûr déjà entendu cette expression-là et j'en connaissais le sens, mais elle l'employait «à tort et à travers» (c'est-à-dire à tout propos, de manière exagérée). Ça donnait des phrases très bizarres: «Pauline était en mode diva à la soirée», «Je l'ai regardé en mode je ne comprends rien à ce qu'il me raconte», «On est parti en mode on reviendra

plaquer au sol

► auf den Boden drücken

arracher ► entreißen

hors d'état de nuire

► unschädlich

le scénario ► das Drehbuch

sans cesse ► unaufhörlich

le récit ► die Erzählung

exagéré,e ► übertrieben

raconter ► erzählen

quand la musique sera bonne». Oui, «en mode» est devenu un vrai tic de langage des ados. Mais les adultes l'emploient également. On emploie tout simplement «en mode» pour exprimer une humeur ou une situation dans laquelle on se trouve.

Par exemple, si je suis habillé très chaudement pour une froide journée d'hiver, la tournure «je suis habillé en mode pôle Nord» conviendra parfaitement.

L'expression «en mode» vient du langage technique: on dira par exemple qu'on met son téléphone portable en «mode avion» (Flugmodus). Ou alors, un photographe peut aussi mettre son appareil photo en mode automatique, il n'aura alors plus aucun réglage manuel à effectuer. Tout doucement, cette tournure est passée du domaine technique au langage courant, avec une certaine connotation ironique. Mais quand on l'entend dix fois dans une phrase, elle finit vraiment par lasser.

Ah et au fait, qu'est-ce qu'elle voulait dire ta nièce?

«En mode diva», ce n'est pas bien compliqué: en se comportant comme une diva.

«En mode je ne comprends rien à ce qu'il me raconte»: ben, rien d'autre que «je ne comprends rien à ce qu'il me raconte»... Mais en utilisant la tournure «en mode», on fait référence à la tête de quelqu'un qui ne comprendrait rien. On ajoute un côté imagé.

ÉVÈNEMENTS À VENIR

08. À faire ce mois-ci

Sortir, découvrir, écouter, regarder, voir, goûter! Voici les dates et les événements que nous avons sélectionnés pour vous dans notre agenda.

Un agenda qui nous entraîne à Sète. Sept quoi? Sept rien du tout. Je ne te parle pas de «sept» le chiffre... Ah bon? Mais non! Je te parle de Sète, la ville: S.È.T.E... Tu connais Sète, quand même?! Évidemment! J'ai voyagé tu sais... Sète est une ville du Sud de la France. Elle est située en Méditerranée. C'est un port, et je crois qu'elle n'existait pas avant le XVII^e siècle...

Tu as parfaitement raison. La construction de Sète a été décidée par Louis XIV en 1666. L'objectif du Roi-Soleil était de doter le canal du Midi d'un port. Le canal du Midi, tu vois? c'est celui qui relie l'océan Atlantique et la Méditerranée. Eh bien, il était lui aussi en construction à cette époque. Un chantier phénoménal dont nous avons parlé en détail dans *Écoute*, il y a quelques mois.

l'ado (m) ► der Teenie

employer ► nutzen

la tournure ► die Wendung

le langage courant

► die Umgangssprache

finir par ► am Ende etw. tun

lasser ► langweilen

imagé,e ► bildlich

l'objectif (m) ► das Ziel

doter de ► hier: verschaffen

le chantier ► die Baustelle

Moi, si je pense à Sète, je vois trois hommes célèbres : Georges Brassens, le chanteur des *Copains d'abord*, Jean Vilar, le créateur du festival de théâtre d'Avignon et le poète Paul Valéry qui a écrit un poème très connu sur Sète : *Le Cimetière marin*. Je sais qu'on les a un peu oubliés aujourd'hui, mais ce sont des personnalités qui restent très emblématiques de la ville.

Non loin de la ville se situe l'étang de Thau, un étang qui n'est séparé de la mer Méditerranée que par une longue plage de sable fin, très sauvage, très belle. Dans l'étang de Thau, on élève des moules et des huîtres dont la qualité est réputée. Sète, c'est aussi une réserve écologique exceptionnelle, un port de pêche, un port de commerce très actif et une gare maritime à partir de laquelle on peut partir vers le Maroc. Surnommée la « Venise du Languedoc » à cause du canal qui la traverse, Sète est encore remarquable par son architecture où se mêlent toutes les époques. La fête de la Saint-Louis commémore chaque année le début de la construction de la ville de Sète.

Du 22 au 27 août 2019, on célébrera la 277^e édition. C'est donc une véritable institution.

Ah oui ! Et en quoi consiste cette fête ?

Les joutes nautiques sont la principale attraction des fêtes de la Saint-Louis. Elles ont eu lieu la première fois en 1666. Elles se déroulent sur le Canal Royal. C'est quoi des joutes nautiques ? C'est une sorte d'affrontement entre

deux équipes qui se trouvent à bord d'une barque. Il y a des rameurs et des jouteurs. Il y a un seul jouteur par barque. Il tient une lance en bois. Les deux bateaux foncent l'un sur l'autre et chaque jouteur vise son adversaire à la poitrine. Celui qui tombe à l'eau a perdu. C'est un spectacle très apprécié, que les Sétois ne manquent sous aucun prétexte.

LEXIQUE

09. Le cartable **F**

Dans cette rubrique de vocabulaire, nous faisons le tour d'un thème particulier. Pour faciliter votre compréhension, les mots importants sont traduits en allemand. La rentrée scolaire en France étant le 2 septembre, les fournitures scolaires sont dans les rayons des magasins dès le mois d'août.

À la rentrée, les enfants sont fiers de leur nouveau cartable (*sie sind stolz auf ihre neuen Schultaschen*). Et puis il y a surtout ce qu'on met de-

emblématique ► bekannt

l'étang (m) ► der See

sauvage ► naturbelassen

élever ► züchten

la moule ► die Muschel

l'huître (f) ► die Auster

se mêler ► sich mischen

la joute nautique

► das Fischerstechen

se dérouler ► stattfinden

l'affrontement (m)

► der Wettkampf

le rameur ► der Ruderer

le jouteur ► der Kämpfer

foncer l'un sur l'autre

► aufeinander zufahren

apprécié,e ► beliebt

manquer ► verpassen

dans... Mais pour ça, il faut attendre la liste des fournitures scolaires (*die Liste der Schulsachen*) que le professeur va leur communiquer. En général, cette liste est très longue. Il faut aller acheter tout ce matériel indispensable dans une papeterie (*in einem Schreibwarenladen*). La trousse (*das Federmäppchen*) est l'élément principal de cette liste. Les enfants adorent choisir leur trousse. Il y en a de toutes les sortes. Que trouve-t-on à l'intérieur d'une trousse ? Des stylos à bille (*Kugelschreiber*), des crayons à papier (*Bleistifte*), et des crayons de couleur (*Buntstifte*), des feutres (*Filzstifte*), une gomme (*ein Radiergummi*), un compas (*ein Zirkel*) et une règle (*ein Lineal*). Il faut aussi se procurer différentes sortes de cahiers. Un cahier de brouillon (*ein Schmierheft*), un cahier d'exercices (*ein Übungsheft*), mais aussi des cahiers pour écrire et pour dessiner. Il ne faut surtout pas oublier l'agenda ou le cahier de texte (*das Hausaufgabenheft*), qui permet de consigner les devoirs à faire à la maison (*die Hausaufgaben*). Dans le cartable, on trouve encore tous les livres dont l'élève a besoin pour suivre les cours : livre de maths, de français, de sciences, d'histoire et de géographie, de langues... Les livres sont souvent lourds à transporter. Heureusement, la plupart des écoles sont équipées de casiers (*Fächer*) dans lesquels les enfants peuvent les ranger.

Questions :

1. Quel est le magasin où l'on achète les fournitures scolaires ?
2. Dans quoi range-t-on les crayons et les stylos ?

Solutions :

1. Le magasin où l'on achète les fournitures scolaires est une papeterie.
2. On les range dans une trousse.

PORTRAIT

10. La réussite par les échecs

Savez-vous jouer aux échecs ? Pouvez-vous imaginer cinq ou huit coups à l'avance ? Marc'Andria Maurizzi en est capable. Il n'est pas numéro 1 mondial des moins de 12 ans pour rien. Ce jeune Bastiais fait la fierté de la Corse depuis qu'il a remporté le championnat d'Europe d'échecs en 2017, à l'âge de 10 ans. Les jeunes Corses se passionnent pour ce sport de l'esprit. Forte de 7 500 licenciés pour 330 000 habitants, la fédération corse d'échecs

se procurer qc

• sich etw. besorgen

dessiner ► zeichnen

les échecs (m/pl)

• das Schach

le coup ► der Zug

à l'avance ► im Voraus

pas... pour rien

• nicht umsonst

faire la fierté de

• der ganze Stolz von jm sein

remporter ► gewinnen

le licencié ► der Lizenzspieler

attire même plus de jeunes joueurs que le ballon rond! Marc'Andria et ses compatriotes menacent de mater bien des adversaires lors de la Coupe du monde, qui se tiendra en Russie du 9 septembre au 2 octobre.

Question:

À quel âge Marc'Andria Maurizzi a-t-il remporté le championnat d'Europe en 2017?

Solution:

Marc'Andria Maurizzi a remporté le championnat d'Europe à l'âge de 10 ans.

Écoute 10/19, p. 8

POLAR

11. Dragon noir, deuxième épisode **M**

Dans ce polar, qui se passe au Cambodge en 1940, le gouverneur de la province de Kampot a des soucis. Une petite fille cambodgienne a marché sur une mine antipersonnel et a perdu sa jambe. Sa grand-mère est furieuse. Elle a lancé sur le gouverneur une mystérieuse malédiction, la malédiction du Dragon noir...

Écoutez bien, des questions vous seront posées à la fin du polar. *Dragon noir*, de Laure Siegel et Tom Vater

Une bouteille de pastis et deux verres à la main, le docteur Malherbes réapparut à la porte de la clinique et se dirigea vers le gouverneur.

«Et maintenant, on va boire un coup. À la France!», annonça-t-il.

De Turkheim prit un verre, le cœur serré.

«Certaines de mes infirmières ont démissionné. Les rebelles khmers issarak vont envahir cet endroit. Il faut appeler des renforts, gouverneur.»

Le docteur avait raison. La situation pouvait devenir incontrôlable. Et, à cette heure-ci, les rebelles étaient certainement dans la jungle toute proche. Quand de Turkheim poussa la porte de l'hôtel Monto Bokor, il tomba sur le capitaine Bouchard dans le hall. Les deux hommes se rendirent ensemble dans la salle à manger de l'hôtel, presque déserte. À une table, un groupe d'administrateurs de la capitale parlait fort autour d'un repas.

le ballon rond ▶ der Fußball

le compatriote
▶ der Landsmann

mater
▶ schachmatt setzen

le souci ▶ die Sorge

la malédiction ▶ der Fluch

réapparître
▶ wieder auftauchen

se diriger vers qn
▶ auf jn zugehen

boire un coup
▶ einen Schluck trinken

le cœur serré
▶ schweren Herzens

l'infirmière (f)
▶ die Krankenschwester

démissionner ▶ kündigen

envahir ▶ herfallen über
le renfort ▶ die Verstärkung

l'administrateur (m)
▶ der Verwalter

«Écoutez de Turkheim, Srei Thy fait certainement partie des Khmers issarak. Ses menaces sont sérieuses.

– Et quel est votre superbe plan pour régler ce conflit que vous avez vous-même provoqué?, interrogea le gouverneur.

– Les habitants ont commencé à parler du Dragon noir... Selon une superstition locale, il s'agirait d'une vieille femme dotée de pouvoirs magiques, vénérée par les Khmers issarak. C'est juste une histoire bien sûr. Mais il faut envoyer un signal clair aux rebelles, si nous voulons éviter une catastrophe.

– Quel genre de signal? demanda de Turkheim avec incrédulité.

– Nous tuons la femme et sa fille. Et nous disons au personnel qu'elles ont quitté le plateau de Bokor.»

De Turkheim rit nerveusement. «Ne soyez pas ridicule, Bouchard, nous sommes des fonctionnaires français, pas des sauvages.» Bouchard s'approcha de lui et poussa le gouverneur sur une chaise. Un verre s'écrasa au sol et les administrateurs détournèrent un instant leur attention de leur plat. «Putain de gratte-papier. Vous êtes faible. Et c'est la raison pour laquelle vous allez perdre la station de montagne au profit des personnes que nous sommes censés diriger.» De Turkheim se redressa et répliqua: «Envoyez un courrier à Phnom Penh. Ce soir. Assurez-vous de transmettre au Résident généré-

ral que nous avons un problème de sécurité ici afin qu'il nous envoie une trentaine de soldats. Et qu'il dise à ma femme de ne pas venir là pour les vacances.» Bouchard, surpris par la fermeté du gouverneur, changea de ton. «Comme vous voudrez», lâcha-t-il.

Le lendemain, à 8h, de Turkheim retourna à l'hôtel pour le petit-déjeuner. Une surprise l'attendait: Marguerite, sa femme, était là. Elle monta les marches de l'hôtel et se dirigea vers lui avec leurs deux enfants, Pascal et Claudine. De Turkheim se força à sourire. «J'ai demandé à quelqu'un de te dire de ne pas venir, ma chérie.»

faire partie de ► gehören zu

la menace ► die Drohung

la superstition

► der Aberglaube

doté, e de ► mit

vénéré, e ► verehrt

le genre ► die Art

avec incrédulité (f)

► ungläubig

le plateau

► die Hochebene

le fonctionnaire

► der Beamte

s'écraser au sol

► am Boden zerschellen

détourner ► abwenden

le plat ► hier: das Essen

putain de (vulg.) ► Scheiß-

le gratte-papier

► der Federfuchser

faible ► schwach

être censé, e faire q

► etw. tun sollen

diriger ► führen

se redresser ► sich aufrichten

s'assurer ► sich vergewissern

transmettre ► informieren

le Résident général

► der Generalresident; oberster

Vertreter Frankreichs in einem Protektorat

afin que ► damit

la fermeté

► die Entschiedenheit

lâcher ► sagen, äußern

la marche ► die Stufe

se forcer ► sich zwingen

Marguerite regarda son mari d'un air surpris. «Personne ne nous a rien dit. Que se passe-t-il?» Qu'allait-il lui dire? Que son capitaine ne suivait plus ses ordres? Qu'il était détesté par sa maîtresse et son personnel, menacé par les rebelles et le capitaine? Que la situation échappait totalement à son contrôle? Que sa fillette illégitime avait perdu sa jambe en sautant sur une mine? Non, impossible. Alors il répondit simplement: «On va vous installer ici à l'hôtel. Venez.»

Un peu plus tard, les travailleurs de la station de montagne étaient assis sur le sol de la salle commune, dans les quartiers du personnel de l'hôtel Bokor. Sur une table, il y avait du riz et du prahok, la pâte de poisson épicée que les Khmers adoraient, ainsi que de grandes quantités de sra sor, un alcool à base de riz. Avant d'entrer, le gouverneur répéta dans sa tête le discours qu'il avait préparé pour réassurer ses employés: «Faites-moi confiance, la sécurité du lieu est sous contrôle.»

Lorsque de Turkheim entra dans la salle, il sentit immédiatement que quelque chose n'allait pas. Observant la foule, il réalisa que malgré les quantités d'alcool offertes, personne n'était ivre. Pire encore, il aperçut Marguerite discuter avec Srei, au fond de la salle. Marguerite traversa la pièce pour le rejoindre. Les travailleurs la suivirent des yeux en silence. «Qu'as-tu fait?», souffla Marguerite à son mari. De Turkheim ne

savait pas de quoi elle parlait. Il avait fait tellement de choses ces derniers jours! Il n'eût pas le temps de répondre. La mère de Srei Thy se leva, rajusta son krama – son foulard traditionnel – et se dirigea vers de Turkheim. Elle le regarda droit dans les yeux. Son expression lui rappelait celle de Srei lorsqu'elle était venue le voir dans son bureau après l'accident de Roath.

Le gouverneur sentit une présence à côté de lui. C'était le docteur Malherbes qui venait d'arriver. La grand-mère commença à chanter. De Turkheim reconnut l'air, généralement chanté par les bouddhistes avant les incinérations. C'était une chanson de mort.

Écoute 10/19, p. 62

l'ordre (m) ▶ der Befehldétester ▶ verabscheuenmenacer ▶ bedrohenéchapper ▶ entgleitenla fille illégitime

▶ die außereheliche Tochter

sauter ▶ springen; hier: treteninstaller ▶ unterbringenla pâte ▶ die Pasteépicé,e ▶ würzigle discours ▶ die Rederéassurer ▶ beruhigenquelque chose ne va pas

▶ etw. ist nicht in Ordnung

la foule ▶ die Mengeivre ▶ betrunkenpire ▶ schlimmerau fond de ▶ hier: hinten imrejoindre qn

▶ zu jm hingehen

souffler ▶ zuflüsternrajuster ▶ in Ordnung bringenle foulard ▶ der Schaldroit ▶ direktreconnaître ▶ erkennenl'air (m) ▶ die Melodiel'incinération (f)

▶ die Einäscherung

la mort ▶ der Tod

12. Questions et réponses du polar **M**

Vous avez bien écouté? Alors répondez maintenant aux questions que va vous poser Jean-Yves.

Questions:

1. Sur qui tombe de Turkheim en poussant la porte de l'hôtel Monto Bokor?
 - sur le docteur Malherbes
 - sur le capitaine Bouchard
2. Qui attend de Turkheim à l'hôtel?
 - Srei Thy
 - Marguerite
3. Qui se met à chanter?
 - Roath
 - la grand-mère de Roath

Solutions:

1. En poussant la porte de l'hôtel Monto Bokor, de Turkheim tombe sur le capitaine Bouchard.
2. C'est Marguerite qui attend de Turkheim à l'hôtel.
3. C'est la grand-mère de Roath qui se met à chanter.

GRAMMAIRE

13. L'orthographe et la prononciation des nasales **F**

Ce mois-ci, dans notre point de grammaire, nous allons voir l'orthographe et la prononciation des voyelles nasales. Mais d'abord, qu'est-ce qu'une voyelle nasale?

Une voyelle nasale est une voyelle qui se prononce en utilisant le nez.

Les sons «un», «on», «in», «an», comme dans «un bon vin blanc», sont des nasales. Le mot «nasal» vient d'ailleurs du mot «nez». Et vous remarquerez, en passant, que le mot «nez» n'est pas loin de sa version allemande : *die Nase*.

Les voyelles nasales n'existent pas en allemand standard. Elles sont donc particulièrement difficiles à reproduire pour nos amis d'outre-Rhin. Les nasales s'écrivent en général avec un «n».

La «tante»; l'«oncle»; le «vin».

Mais devant un «b», un «m» et un «p», ce «n» devient un «m».

La «chambre»; «emmener»; «impossible».

Mais il y a bien sûr des exceptions – sinon, ce serait trop facile. «Le bonbon»; «la bonbonne»; «la bonbonnière» s'écrivent avec un «n» devant le «b» et le «p». L'adverbe «néanmoins»

s'écrit, lui, avec un « n » devant le « m ». Il existe aussi quelques mots dont les nasales finales s'écrivent avec un « m » plutôt qu'un « n ».

La « faim », le « nom », le « prénom », le « surnom » ; le « parfum » ; le « thym ».

Devant deux « n » ou deux « m » suivis d'une voyelle, on ne prononce généralement pas de manière nasale. Comme dans « année », « immortel », « bonne », « ennemi ». Attention, il y a toutefois quelques exceptions à cette règle : « emmener », « immangeable », « immanquable », « immettable », « ennui »...

Écoute 10/19, p. 47

DIALOGUE VIVANT

14. Retour de vacances

Cette rubrique intitulée *Dialogue vivant* vous donne la possibilité d'exercer votre oreille au français tel qu'on le parle en dehors des cours de langue – c'est-à-dire rapidement et dans un langage familier. La scène a lieu devant la machine à café d'une entreprise. On parle du retour des vacances.

Élisabeth : Alors Jean-Yves ? C'était comment ces vacances en Martinique ?

Jean-Yves : Ben écoute, impec'... Le paradis sur terre. Il aurait fallu que tu voies ça. Imagine-toi le tableau : les montagnes, la mer, le sable, le

bungalow à deux pas de la plage, la nourriture locale super bonne, des activités en veux-tu en voilà, une garderie pour les mômes... Rien à dire. Nickel ! Alors, bien sûr, c'était pas donné, mais ça nous a changé de la Normandie, tu vois...

Élisabeth : J'imagine...

Jean-Yves : Le seul bémol, c'était les moustiques. Mais bon, on se protégeait.

Élisabeth : Et sinon, il y avait quoi comme activités ?

Jean-Yves : C'est bien simple, on n'arrêtais pas... Du matin au soir tu pouvais faire un truc. Yoga, chant créole, paintball, ski nautique. Et le soir, après le dîner, on enchaînait teuf sur teuf. Un coup bal costumé, un autre, soirée pirates... Je te dis, on n'a pas arrêté. Bon. Et toi alors ?

Élisabeth : Ben moi, au boulot, j'ai pas arrêté non plus. J'étais tout le mois sur le projet Croquenluxe, comme tu le sais... Et d'ailleurs, il va falloir que je te mette rapidement au courant. On a avancé pendant ton absence mais on

le surnom ▶ der Spitzname

le langage familier

▶ die Umgangssprache

il aurait fallu que tu voies ça

▶ das hättest du sehen sollen

la garderie

▶ die Betreuung

ça nous a changé de

▶ das war mal was anderes als

le moustique

▶ die Mücke

le ski nautique

▶ das Wasserski

enchaîner qc sur qc

▶ eins folgt dem nächsten

mettre au courant

▶ auf den neuesten Stand bringen

a encore le nez dans le guidon pour quelques semaines...

Jean-Yves: Aïe aïe aïe aïe aïe aïe ! Le retour va être rude !

Voici maintenant les explications des mots de la langue courante dont le sens a pu vous échapper.

Impec' : est l'apocope de impeccable. Une apocope est un mot dont on a enlevé une ou plusieurs syllabes pour le raccourcir. «Sym-pa» est l'apocope de «sympathique»; «ciné» l'apocope de «cinéma» qui est lui-même l'apocope de «cinématographe».

S'imaginer le tableau : se représenter quelque chose, une scène, une action.

En veux-tu en voilà : en grande quantité, autant qu'on en veut.

Le même : «môme» est le terme argotique pour «enfant».

Nickel : «C'est nickel!» signifie tout simplement «c'est parfait!».

C'est pas donné : C'est très cher.

Un bémol : un «bémol», dans la langue populaire, c'est quelque chose qui empêche un succès total. «Le seul bémol à la réussite totale des vacances, c'était les moustiques.»

Un coup : «un coup» s'emploie à la place de «une fois» dans le langage populaire.

Une teuf : une «teuf» est une «fête» en argot.

Avoir le nez dans le guidon ou «avoir la tête dans le guidon» est une expression qui signifie

être totalement concentré sur ce qu'on fait pour avoir une efficacité maximale, mais aussi être débordé par ses occupations. C'est une expression qui vient du vocabulaire des courses cyclistes.

SOCIÉTÉ

15. Trotinettes à Paris

On ne voit plus qu'elles dans les rues parisiennes! Depuis un an, les trotinettes électriques en libre-service ont envahi la capitale française. On compte plus de 15 000 engins, chiffre qui devrait passer à 40 000 d'ici à la fin de l'année. Pratique et plus agréable que le métro, ce nouveau mode de transport permet de se déplacer à 25 km/h pour quelques euros. Mais il pose aussi des problèmes et irrite de nombreux Parisiens. Garée n'importe où sur les trottoirs, la trottinette gêne la circulation des autres

rude ► hart

impeccable ► astrein

raccourcir ► verkürzen

se représenter

► sich vergegenwärtigen

empêcher ► verhindern

le guidon ► der Lenker

débordé,e ► überfordert

la trottinette ► der Roller

envahir ► erobern

la capitale ► die Hauptstadt

l'engin (m) ► das Fahrzeug

garé,e ► geparkt

n'importe où ► irgendwo

le trottoir ► der Gehweg

gêner ► behindern

la circulation

► das Vorankommen

usagers. Sans compter que les conducteurs de trottinettes roulent souvent de façon anarchique, trop vite, sur les trottoirs, zigzaguant au milieu des piétons... Il leur arrive alors de percuter des gens. Plusieurs accidents ont déjà été répertoriés. En réaction, la municipalité propose de limiter la vitesse à 20km/h, d'interdire la circulation sur les trottoirs et dans les parcs et d'augmenter le nombre de places de stationnement pour trottinettes.

«Trottinette» est un mot à la fois drôle et mignon. Il vient du verbe «trotter». «Trotter», c'est marcher à petits pas rapides. Et si la façon de marcher est légèrement sautillante, alors on dit «trotter». Vous avez remarqué comment les enfants marchent. Eh bien, c'est exactement ça, ils «trottinent». Au départ, la «trottinette» était un moyen de locomotion rudimentaire pour les enfants qui la poussaient en «trottinant». Une planche, un guidon, deux roues, et hop! C'était parti. Aujourd'hui, les «trottinettes» qui font débat sont électriques et exclusivement réservées à l'usage des adultes. Méritent-elles encore le nom de «trottinettes»? C'est là la question...

QUIZ

16. La tarte Tatin **M**

Le quiz n'a sûrement plus de secrets pour la plupart d'entre vous, mais j'en rappelle néanmoins les règles pour les nouveaux venus: on vous pose une question sur un sujet donné, et vous devez trouver la bonne réponse.

C'est le dessert français préféré des étrangers: la tarte Tatin. Cette délicieuse tarte aux pommes caramélisées est à la carte de presque toutes les brasseries françaises. Les grands pâtisseries français aussi se sont attaqués à cette recette, créée officiellement en 1898. Nous allons vous expliquer comment et nous vous donnerons même une recette. Mais d'abord, notre jeu.

Parmi les trois phrases suivantes, quelle est l'affirmation juste ?

1. La tarte Tatin a été créée accidentellement.
2. On ne peut faire la tarte Tatin qu'avec un seul type de pomme.
3. La tarte Tatin doit cuire pendant trois heures pour que les pommes caramélisent.

l'usager (m)

► hier: der Verkehrsteilnehmer

zigzaguer ► Zickzack fahren

percuter ► anfahren

répertoire ► erfassen

la place de stationnement

► der Stellplatz

sautillant,e ► hüpfend

la locomotion

► die Fortbewegung

pousser ► anschieben

la planche ► das Brett

mériter ► verdienen

accidentellement ► zufällig

Et la réponse est: La tarte Tatin a été créée accidentellement. En tout cas, c'est ce que dit la légende... Elle serait née dans un petit village de Sologne: Lamotte-Beuvron. Et voilà comment ça se serait passé. À Lamotte-Beuvron, les sœurs Tatin – Stéphanie et Caroline – tiennent un hôtel et un restaurant réputé. Les tartes aux pommes caramélisées de Stéphanie attirent de nombreux clients venus des quatre coins du département. Un dimanche d'ouverture de chasse, les clients affluent soudain en nombre et Stéphanie stresse. Dans l'agitation, elle fait cuire sa tarte en oubliant la pâte. Quand elle s'aperçoit de son erreur, elle met la pâte par-dessus les pommes et la remet au four. Et c'est ainsi que serait née la recette de la tarte Tatin. Oui, «serait», car il paraît que c'est en fait une légende... Eh oui, cette invention accidentelle est un mythe selon de nombreux «historiens de la tarte Tatin». Bon, une chose est sûre, la recette a bien été créée par Stéphanie Tatin. C'est après que les versions diffèrent. Il se trouve qu'à ce fameux repas de chasse, assiste le directeur du célèbre restaurant Maxim's. Il goûte la tarte de Stéphanie et la trouve exceptionnellement bonne. Il essaye d'en soutirer la recette aux deux sœurs, mais elles ne la lui donnent pas. Il tente donc une ruse: un de ses pâtissiers se fait embaucher par les sœurs Tatin. En fouinant dans les cuisines, il découvre le secret de la tarte et la rapporte à son patron. Et voilà comment

la tarte Tatin arrive sur la carte du Maxim's. Et aussi comment elle deviendra internationalement connue. Ce qui, bien sûr, n'aurait pas été le cas, si elle n'était jamais sortie du restaurant des sœurs Tatin. Il existe des centaines d'adaptations de cette recette. Celle que nous allons vous donner est l'une des meilleures. Et surtout, elle reste fidèle à l'œuvre culinaire des deux sœurs Tatin. Il vous faut pour commencer, une douzaine de belles pommes. Vous les coupez en gros quartiers et vous disposez la moitié de ces pommes, en rosace, au fond d'un moule à bords hauts de 23 cm de diamètre généreusement beurré. Il faut compter 50 grammes de beurre pour cette opération. Vous saupoudrez le fond beurré avec 50 grammes de sucre. Vous mettez une seconde couche de pommes et encore

tenir ► betreiben

réputé,e ► bekannt

l'ouverture (f) de chasse

► die Eröffnung der Jagdsaison

affluer ► herbeiströmen

soudain ► plötzlich

la pâte ► der Teig

l'erreur (f) ► der Fehler

soutirer ► entlocken

la ruse ► der Trick

se faire embaucher

► sich einstellen lassen

fouiner ► stöbern

rapporter ► weitergeben

la douzaine ► das Dutzend

le quartier ► das Stück

disposer ► legen

en rosace (f)

► kreisförmig

le moule ► die Form

le bord ► der Rand

le diamètre

► der Durchmesser

beurré

► mit Butter eingefettet

saupoudrer ► bestreuen

la couche ► die Schicht

50 grammes de beurre en copeaux par-dessus. Puis de nouveau 50 grammes de sucre. Et hop, au four. Pas trop fort. À 180 degrés, c'est bien. Le jus des pommes va se mêler au beurre fondue et au sucre. L'odeur de caramel va rapidement embaumer votre cuisine. Mmmh... Pendant que les pommes dorent, faite une pâte Brisée. Quand les pommes seront bien dorées, vous retirerez le moule du four, et vous recouvrez de la pâte en la faisant un peu glisser à l'intérieur des bords du moule. On remet le tout au four pour 30 minutes. Le jus va imbiber la pâte qui va caraméliser à son tour. Quand ce sera terminé, il vous suffira de démouler la tarte encore chaude en retournant le moule sur un plat. Et vous aurez devant vous la véritable tarte tatin. Je sens que je vais me régaler... Gourmand, va!

COMPRÉHENSION ORALE

17. À l'accueil du musée des sciences M

En place pour notre exercice de compréhension. Vous allez entendre un dialogue qui se déroule à l'accueil du musée des sciences.

L'employée: Bonjour, je peux vous aider?

Le visiteur: Oui, nous sommes ici pour la journée et nous aimerions des conseils pour nous et notre fils afin de profiter au maximum de notre visite.

L'employée: D'accord et votre fils a quel âge?

Le visiteur: Bientôt 7 ans.

L'employée: Bien, je vous montre sur le plan: dans la partie principale, il y a des expositions permanentes et aussi des expositions temporaires qui sont aussi très appréciées des enfants, comme l'exposition sur les robots, les jeux vidéo, ou encore l'exposition «Corps et sport».

Le visiteur: Ah parfait. Et j'ai vu sur l'affiche à l'entrée qu'il est possible de visiter un sous-marin.

L'employée: Exactement, j'allais justement vous le signaler. Il est situé à l'extérieur. Et bien sûr, je vous recommande la partie du musée dédiée spécialement aux enfants de 5 à 12 ans. Elle est composée de plusieurs espaces de

le beurre en copeaux

► die Butterflocken

le four

► der Ofen

fondue

► geschmolzen

embaumer

► erfüllen

dorer

► bräunen

la pâte Brisée

► der Mürbeteig

imbiber

► durchtränken

à son tour

► ihrerseits

démouler

► aus der Form holen

retourner

► stürzen

la plat

► der Teller

se régaler

► schlemmen

l'accueil (m)

► die Information

le conseil

► der Tipp

l'exposition (f) permanente

► die Dauerausstellung

l'exposition (f) temporaire

► die Sonderausstellung

apprécier

► beliebt

le corps

► der Körper

l'affiche (f)

► das Plakat

le sous-marin

► das U-Boot

signaler qc à qn

► jn auf etw. aufmerksam machen

recommander

► empfehlen

dédié, e à qn

► für jn

l'espace (m)

► der Bereich

découverte. Les enfants peuvent par exemple tester leur équilibre, chanter en playback, créer de l'énergie...

Le visiteur: Ça a l'air intéressant aussi pour les adultes.

L'employée: Tout à fait. D'ailleurs, avec le billet d'entrée vous recevez un audioguide gratuit pour les accompagnateurs. Il est très bien fait.

Le visiteur: Super. Et il faut acheter un billet à part pour l'espace enfant ?

L'employée: Oui, comme le billet d'entrée pour la partie principale, il coûte 9 euros pour les moins de 25 ans et 12 euros à partir de 25 ans.

Le visiteur: Je vois que vous proposez aussi des ateliers sans les parents.

L'employée: En effet, mais seulement pendant les vacances scolaires.

Le visiteur: Domage! De toute manière, je ne sais pas si on pourra tout faire.

L'employée: Si jamais il vous restait du temps en fin de journée, vous pourriez aller au planétarium ou au cinéma en 3D qui sont tous les deux très impressionnants. Les séances ne durent que 30 minutes environ.

Le visiteur: C'est une bonne idée. Et il faut payer un supplément ?

L'employée: Pas pour le planétarium, mais les séances de cinéma coûtent 6 euros. Vous pouvez acheter les billets directement à l'entrée de la salle.

Le visiteur: Très bien. Alors je prends d'abord

les billets pour la partie principale et pour la partie réservée aux enfants...

L'employée: Je suis désolée monsieur, mais nous ne vendons pas les billets à l'accueil. Pour cela, vous devez aller à la billetterie de l'autre côté du hall, derrière vous.

Le visiteur: Oh, là là, il y a une grande queue...

L'employée: Oui, mais tous les guichets sont ouverts. Vous verrez, ça va relativement vite.

Le visiteur: Bien, je vous remercie.

L'employée: De rien, bonne visite.

Écoute 10/19, p.43

l'équilibre (m)

• das Gleichgewicht

avoir l'air • scheinen

l'accompagnateur (m)

• die Begleitperson

à part • zusätzlich

l'atelier (m) • der Workshop

dommage • schade

la séance • die Vorstellung

le supplément • der Aufpreis

je suis désolé,e

• es tut mir leid

la queue • die Warteschlange

le guichet • der Schalter

de rien • nichts zu danken

18. Questions et réponses **M**

Et on passe à l'exercice ! Les affirmations suivantes sont-elles vraies ou fausses ?

- | | V | F |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. L'exposition sur les robots est très appréciée des enfants. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Le sous-marin est situé à l'intérieur du musée. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Il faut acheter un billet à part pour l'espace enfant. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Le billet d'entrée pour la partie principale coûte 9 euros pour les moins de 25 ans. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Les séances de cinéma en 3D durent 45 minutes. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. On peut acheter des billets à l'accueil. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Solutions :

- Vrai.
- Faux. Le sous-marin est situé à l'extérieur du musée.
- Vrai.
- Vrai.
- Faux. Les séances de cinéma en 3D durent 30 minutes.
- Faux. Le musée ne vend pas de billets à l'accueil

CHANSON19. Julien Doré **M**

Notre programme est presque terminé. Mais comme le veut la tradition, nous ne nous quitterons pas sans avoir écouté une chanson. Le titre est en anglais – *Kiss me forever* – mais le chanteur est bel et bien français. Et d'ailleurs, il porte un très joli nom : Julien Doré.

En 2007, Julien a déjà formé deux groupes aux noms très bizarres : Dig up Elvis et The Jean d'Ormesson Disco Suicide. C'est afin de faire la promotion de ce dernier, que le jeune Julien s'inscrit au casting de *La Nouvelle Star*. Il finira par la remporter haut la main. Son physique romantique et sa voix sensuelle ont rapidement conquis les jeunes filles : il a d'ailleurs été élu homme le plus sexy de 2007. Mais le jury et les téléspectateurs sont également tombés sous son charme. Julien Doré s'est vite imposé comme l'un des chanteurs les plus en vue de ces dix dernières années.

La chanson *Kiss me forever* joue sur les rimes à la manière d'un Serge Gainsbourg en jouant sur les sonorités du français et de l'anglais.

bel et bien ➤ tatsächlich

remporter ➤ gewinnen

haut la main ➤ haushoch

conquérir ➤ erobern

s'imposer ➤ sich einen Platz erobern

en vue ➤ bekannt

Ça swingue. Et rien ne vous empêche de danser dessus, si le cœur vous en dit!

Profitez bien de l'été!

Portez-vous bien et à très bientôt!

20. Kiss me forever

Vrai ou faux?

V F

- | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Elle part sans laisser un mot. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Les clés de la Punto sont dans le <u>coffre</u> . | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Écris « Kiss me forever » au rouge <u>argentique</u> . | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Solutions :

1. Vrai.
2. Faux. C'est l'amour qui est dans le coffre.
3. Faux. Écris « Kiss me forever » au rouge métallique.

EIN FALL FÜR SIE!

Drei Kriminalgeschichten auf einer CD



MIT
SPANNUNG
FRANZÖSISCH
LERNEN!

Bequem für **ZU HAUSE ALS**
AUDIO-CD für nur 13,50 €

Flexibel **UNTERWEGS ALS**
DOWNLOAD für nur 11,60 €

Spotlight Verlag

▶ **JETZT GLEICH ONLINE BESTELLEN UNTER:**

WWW.SPACHENSHOP.DE/ECOUTE-KRIMI

écouté

Impressum

Herausgeber: Jan Henrik Groß,
Jean-Yves de Grootte
Chefredakteurin: Fanny Grandclément (Vi.S.d.P.)
Verantwortliche Redakteurin: Sarah Thierry
Buch: Jean-Paul Dumas-Grillet
Sprecher: Jean-Yves de Grootte, Élisabeth Juquel
Gestaltung: Georg Lechner
Ton und Regie: Matthieu Rouil
Produktion: Dorle Matussek
Produktmanagement: Ignacio Rodríguez-Mancheño
Leiter Werbevermarktung: Áki Hardarson (Die Zeit, Vi.S.d.P.)
Druck und Vervielfältigung:
optimal media GmbH, D-17207 Röbel/Müritz
Geschäftsführer: Jan Henrik Groß

Spotlight Verlag GmbH
Kistlerhofstr. 172
81379 München
Deutschland

Bestellen Sie Écoute Audio unter: www.ecoute.de/hoeren
Einzelverkaufspreis Deutschland: € 14,50
Kundenservice: abo@spotlight-verlag.de

Titelfoto: Milena Pigdanowicz-Fidera/iStock.com



Alle Urheber- und Leistungsschutzrechte vorbehalten. Kein Verleih!
Keine unerlaubte Vervielfältigung, Vermietung, Aufführung, Sendung!



AUDIO

10
|
19

Jean-Yves de Grootte



Élisabeth Juquel

